

TESTI BASE PER REGISTRAZIONE DIALETTI PARMENSI

1) I NUMERI

1-2-3-4-5-6-7-8-9-10

2) I GIORNI

Lunedì -martedì-mercoledì -giovedì -venerdì -sabato- domenica

3) I MESI

Genn -feb -mar -apr -mag -giu -lug -ago -sett -ott-nov -dic

4) IL TEMPO

Mezzogiorno - pomeriggio - tramonto - mezzanotte - anno - secondo -ora - minuto -secolo - estate - autunno - inverno

5) PRESENTE VERBO ESSERE

io sono, tu sei, egli è, noi siamo, voi siete, essi sono

6) I PROVERBI

“Chi condana al pól sbaljär, chi pardón’na al ne sbalja mäi.”

– *“La coresjón la pól fär bombén, mo l’incoragiamént al fa äd pu”.*

– *“È méj un cativ d’acordi che ‘na bón’na senténsa”.*

(È meglio un cattivo accordo che una buona sentenza, cioè che andare in giudizio)

– *“Al riddor l’ é ‘na léngua chi capison in tutt al món.”*

– *“Fa pu chi vól che chi pól”.*

– *“I vér guaj äd la vitta i comincion quand in ca an gh’ manca pu njént”.*

– *“L’ é méj un aiut che sént consilli”.*

– *“Chi s’ loda s’imbroda”.*

– *“L’ort al vól l’omm mort”.* (per avere risultati occorre faticare)

– *“La léngua l’an gh’à miga d’os mo la fa rompor j os”.*

– *“L’ é méj roba vansa che crèppa pansa”.*

– *“Al pan ‘d j ätor la gh’à sètt grossti”.*

È l’equivalente del dantesco “come’è duro calle...)

– *“Pansa pién’na l’an crèdda miga ala vóda”.*

7) FILASTROCCA LA GIGIA

la Gigia è malata

per non mangiar polenta

bisogna aver pazienza

per poterla maritare

le si affaccia alla finestra
lei dice che è malata
lo fa per non mangiar polenta
bisogna aver pazienza
si deve maritare

8) FILASTROCCA LA MARIANA

la Marianna va in campagna
con la sporta e la cavagna
e Tognètt le va dietro
con due scatole di fiammiferi
“Cosa fai Marianna?”
“Lavo la botte”
“Quanto prendi al giorno?”
“Un pezzo di pane arrostito”
“Tira la corda che vengo anch’io

9) STRALCIO DA IL MONTE DELLE VIGNE

*Mo al “Vén” l’é un miracol, l’é dols, l’é sincér,
l’é fat con al còr ch’al scälta la téra.
Po’ guärdol còl sól quand brilla al bicér:
Gh’è ‘l “Dols”, a gh’è ‘l “Brusch”, al “Scur e gh’è ‘l “Ciär”
nasù cme fradè sul “Mónt, là, dill Viggni”
bazè, da mill sécol, da l’aria dal Tär.*